

UNIVERSITE DE LA POLYNESIE FRANCAISE
SERVICE RECHERCHE, PARTENARIATS ET INNOVATIONS (SRPI)

Appel à Projets Nārama langues et cultures polynésiennes
DOSSIER DE PRESENTATION DU PROJET LAUREAT

TITRE DU PROJET ET ACRONYME

MOANA ORA - Ma'o 'e Fai : Constituer le premier patrimoine numérique collaboratif des savoirs océaniques polynésiens

ORGANISME PORTEUR DU PROJET

Observatoire des Requins et Raies de Polynésie (ORP)



RESUME DU PROJET

L'océan est au cœur de l'identité, des pratiques culturelles et des connaissances des sociétés polynésiennes. Les savoirs qui lui sont associés - terminologies en langues polynésiennes, récits, toponymie, techniques de pêche, connaissances écologiques, pratiques traditionnelles ou observations du milieu marin - constituent un patrimoine vivant d'une valeur scientifique, culturelle et éducative majeure.

Les requins et les raies occupent une place essentielle dans le patrimoine naturel et culturel de la Polynésie française. Profondément ancrés dans les légendes et les savoirs liés au milieu marin, ils sont également considérés comme des tāura 'esprit protecteur' de certaines familles.

Ces connaissances demeurent toutefois largement dispersées, souvent transmises oralement et rarement structurées dans des formats facilitant leur partage, leur valorisation et leur transmission auprès des jeunes générations comme du grand public.

Parallèlement, l'évolution des connaissances scientifiques et des enjeux environnementaux fait émerger de nouveaux concepts qui nécessitent d'être nommés, expliqués et intégrés dans les langues polynésiennes afin que celles-ci continuent d'être des langues de transmission des savoirs contemporains.

Ce projet vise à réaliser le premier inventaire des noms locaux des 44 espèces de requins et de raies recensées en Polynésie française dans les différentes langues polynésiennes. Il associera les connaissances scientifiques aux savoirs linguistiques et culturels grâce à une collaboration étroite entre les scientifiques, les académies de langues polynésiennes, les associations culturelles, les détenteurs de savoirs traditionnels et les communautés locales. Au-delà du recensement des noms des espèces, le projet documentera leur 1 signification et leurs éventuelles variantes entre îles/archipel. Lorsque certaines espèces ne possèdent pas de nom connu, des propositions pourront être élaborées en concertation avec les partenaires et communautés locales.

Le projet vise ainsi à lancer le premier « patrimoine numérique collaboratif » des savoirs liés à l'Océan, reposant sur une démarche de co-construction entre scientifiques, partenaires du territoire, communauté locales et spécialistes des langues polynésiennes.

Les résultats seront rassemblés dans un inventaire de référence et intégrés aux supports pédagogiques, outils numériques et actions de sensibilisation de l'Observatoire des Requins et raies de Polynésie (ORP). Ils seront également rendus accessibles et partagés auprès des établissements scolaires, associations, scientifiques, et toute personne souhaitant contribuer à la connaissance et à la valorisation de ce patrimoine. En favorisant la transmission, la participation citoyenne et le dialogue entre savoirs traditionnels et recherche scientifique, ce projet contribuera à préserver un patrimoine linguistique et culturel unique tout en renforçant la compréhension et la conservation de ces espèces emblématiques.